

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964.

12 MARS 1964.

PROJET DE LOI

reportant au 31 mai 1964 la clôture des opérations
de dépenses relatives à l'exercice 1963.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En raison de l'imminence de la clôture de l'exercice 1963, il apparaît nécessaire, en vue d'assurer le déroulement normal des opérations comptables relatives à l'exécution des lois de crédits supplémentaires à rattacher à l'exercice 1963, de reporter au 31 mai prochain la clôture des opérations de liquidation et d'ordonnancement des dépenses de l'exercice précité. Tel est l'objet du présent projet de loi.

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de vouloir bien réserver à l'examen de ce projet de loi, le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre des Finances,

A. DEQUAE.

Le Ministre, adjoint aux Finances,

H. DERUELLES.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964.

12 MAART 1964.

WETSONTWERP

waarbij de afsluiting van de uitgavenverrichtingen
betreffende het dienstjaar 1963 tot 31 mei 1964
verdaagd wordt.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Daar de afsluiting van het dienstjaar 1963 zeer nabij is, lijkt het noodzakelijk met het oog op het normaal verloop van de boekhoudkundige verrichtingen betreffende de uitvoering van de wetten tot toekenning van bijkredieten voor het dienstjaar 1963, de afsluiting van de verrichtingen betreffende het vereffenen en het betaalbaarstellen van de uitgaven van vorenbedoeld dienstjaar tot 31 mei a.s. te verdagen. Dit maakt het voorwerp van het onderhavige wetsontwerp uit.

De Regering verzoekt U, Dames en Heren, het onderzoek van dit wetsontwerp als spoedeisend te willen beschouwen.

De Minister van Financiën,

De Minister, adjunct voor Financiën,

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre, adjoint aux Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre, adjoint aux Finances, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Par dérogation aux dispositions de la loi du 9 avril 1935, modifiant l'article 2, 3^e alinéa, de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les opérations relatives à la liquidation et à l'ordonnancement des dépenses de l'exercice 1963 pourront se prolonger jusqu'au 31 mai 1964.

Donné à Bruxelles, le 10 mars 1964.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister, adjunct voor Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister, adjunct voor Financiën, zijn belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

In afwijking van de bepalingen van de wet van 9 april 1935 houdende wijziging van artikel 2, derde lid, der wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, mogen de verichtingen betreffende het vereffenen en het betaalbaarstellen van de uitgaven van het dienstjaar 1963 voortgezet worden tot 31 mei 1964.

Gegeven te Brussel, 10 maart 1964.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën.

A. DEQUAE.

*Le Ministre, adjoint aux Finances,**De Minister, adjunct voor Financiën.*

H. DERUELLES.